

Drága Luka's elvtárs!

Restellem + nagyon, hogy ilyen későn érde-
de először akartam kicsit látni; hogy a-
latul ki a munkám.

MTA FIL. INT.

Lukács Arché

A hivatalos "revizel" nem volt semmi prob-
léma, rendben volt az egy év, most már csak
azon kell törőnem a fizém, hogy tudott
est az időt a legjobban kihasználom.

Eddig főleg azon voltam, hogy a modern
(1919 utáni) kínai irodalom, történetek,
problemdit, történelmi. h. d. teret ismerjem
meg. Ami magukat a versiket illeti;
most már teljesítem ugyan az olvasást
de még mindig hit lassú a tempo

(főleg ha megadott magyar. v. francia
tempóra hasonlítom) Munkám genise:

- In sűrű tanulmányozása. Nem aránytalan
- hogy főleg ~~egy~~ íróval foglalkozom, mert
dussin nem egyenlően a legnagyobb mo-
dem kínai író, hanem meone kiemelkedő
mindentire hit, verset alapja a modern

kínai irodalomnak. Mészebb olvas-
ni, mint az átlagot, de bőven meg-
éri a fáradságot, mert nagyobb mérték-
ben ^{első} adtegnappal kritikai realista
és a szocialista realizmus megvalósuló,
ugyanakkor művészetben, szerepben
rengeteg köcsög van a felülkísér-
éses. Az a magyar kiadás, amely
tavaly jelent meg csak nagyon keresse-
d a képet du Sui-ről, remélik, hogy ~~de~~
helyesebb kiadást készítenek.

Itt most fog megjelenni egy új Petőfi-
kiadás, nemrégiben pedig a Párt lapja,
a zsenmin csüpaó itt cikket Petőfiről és
erről kapcsolatban du Sui Petőfi-
jónegéséről.

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

Érdemes keresni magyar könyv-
jelent meg kínai, valószínűleg most fog
megjelenni az újabb a kultúránk?

A Kereset köré tartozik Yllés Béla „Kereset,
Rupozódiaja” „, amit-mint multkor
mesélte az egyik egyetem partikéjén,
a Kromiékung unalma idején - illeget-
lisan terjesztettek.

Ha a kulturális egyetemes keretben
kijönne egy kis időre egy magyar és
perre igazi: crome gondolat! azt hiszem
magyar leendőre ezen a munkán.

Utként legalább azt igerte a kultur-
kapsolatok intézet, hogy angolul
fordításokat küld (verset és prózát) de
máig még nem érkezett meg és sem. Így
először partizán - munkával próbálkozunk

valamit leendőre: a magyar irodalom
ismertetésének az ügyén. Gyalla Bandi
a petényi „Vépi irodalomról” itt cíkkel
Petrovról, (most várjuk, hogy megjelenszenek
magyar fordításokat küldünk egy pár versről
Petrov fordításánál, ah eddig egy ígér

hiányos események - fordítások dolgozatok.

Épp - ket két múlva azt kérem,
alkalmunk lesz az Hódmezővárosnak
levelet küldeni, abban majd jelentes
késedök az intézetnek eddigi munkájáról
Közvetlen részéről az aspirantúra és
jelentes, határozat már nem tudom
megtenni, mert csak most jöttök ki
az ügyek.

Halközlés, de rendszeresen kappit a lapok,
úgyhogy mindenképp tudunk annyi ottan közele
vissza térni, mert a szállás és a szállás
is jórészt. Halközlés elvárás bére utjánál, lesz
módszerrel is olvastunk. Reméltem, az utasok nem
pervertotta ki is egészséges.

Sok üdvözlést küld 12.000-an mind a fők

Mézővárosi Vica.

MTA Fil. Int.

Lukács Arch.

Mészáros Vilma

Felentés a nov-január munkáiról

Munkáim célja: kétfős. Egyrészt az új kínai irodalmat szerethetően úgy megismerni, hogy legyen a területen dolgozni tudjat, másrészt du Szui műveivel, különösen pedig 1930 utáni korával alaposabban foglalkozni.

És a két cél kiegészíti egymást, mert du Szui helye annyira döntő a modern kínai irodalomban, hogy nincs az irodalmi fejlődésnek olyan kérdése ami nélkül fel ne merülne.

Vezető tanár: Vang Tao a Peking - egyetemen irodalomtanár, jól ismeri ezt a kört is sok hasznos adatot tud. A nehézség abban van, hogy elméletileg nem valami erős, ami miatt sokat bánták és most nem szívesen nyilatkozik az adatok hiányáról kérdésről. (És egyetlen meg is mondta nekünk.) Egy ízben alkalomunk volt, a legjobb du Szui szakértővel Feng Csüch Feng elvtársal beszélni, és ő megígérte, hogy bármikor újabb hasznos tudatunk. Túl gyakran nem szeretném igazságszerűen segítegetni de 1-2 hónap múlva újra írok neki, addigra magam is köztudatban látom majd a problémáit.

Olvasmányaimat 5 csoportra lehet osztani.

1) Irodalomtörténet Ez volt mostanáig munkáim gerince, mivel kézműves Benke Kljasi ismeretlen területen dolgoztam. Most már ott tartok, hogy köztudatban vagyok a modern (1919 utáni) irodalom piacjairól, történetéről, az egyes nagypoéták árszínéről. És persze van még sok, amit csak saját olvasmányaimtól lehetnek megélni.

2) Történelem - Itt már vehetjük a helyzet: épp most a komló keres a feldolgozást. A első korlatok - az 1919 május 7 - megjelent kitérőben feldolgozta nagyon egy Han Kan nevű történész, amíg, hogy iródelmé történeti - rész jobb mint a "kivétel" iródelmé történelmére, a japánellenségek közötti sok fontos anyag - a du-sui tanulmányokból amíg pontos 1925-35 években azonban még nincs részletes feldolgozás. A jövő felében talán sikerül a Népi Egyetem Japán-történelmi előadásról jópár képről, az segít majd kicsit.

3) du-sui művei. Tüzetes tanár tanácsára elvett a vélogatott kiadásnak fogtam neki és nem lehettem meg, mert éppen "bejött" a du-sui részlet olvasásához ami nem ismert egy egyetemen. 1. részről képet kaptam fejlődéséről és a vele kapcsolatos problémákról. Most egyenként kezdtem már olvasni a teljes kötetet. (Elvitté nagyon zavart a orosz bíróság ill. hogy csak napi rövid időre lehet olvasni) most már jött a helyzet, de még mindig égető kérdés épp du-sui olvasásánál, mert az a művet kínai diákok is egyetemen nehezen érik. Talán a teli címűtől alább tudok venni egy kínai-angol részt, vagy - ígéretes híven - az Hadermia kiad nekünk.)

MTA FIL. INT.
Lukács Arch.

4) du-sui-ről orosz tanulmányok. Ezek nagyrészt du-sui ideológiai fejlődésének kérdésével és a kínai iródelmében elfoglalt helyzettel foglalkoznak. Tartozik a kritikai realizmus, élete 1930 utáni realizmus pedig, a novellák realizmus megalapításával

uopenaktor szerepe korán azonos a fennadalmak
előtti európai felvilágosodás filozófiájának szerepét
is.

Azért a kérdésel, hogyan + fejére ki. A magyar
művészet ez az ideológiát, amelynek keretében foglalkoznak
kannak — ez a probléma érdekel mások elbeszélésében.

A legjelölte utmutatók magya du szin adja egy-egy
elejtet mutatnak, igenkedés is saját művészetével
egy helyett példine a kinn. W. u. „egyet” kaphatnak

- hasznosja novelleit, amelyek „munkások” és stb
- Szerepek egy új magyar du-szin kiadást előkező-
fenti, mert a régihez szemintem két döntő változás van
a) az „t-2.”-n kívül hiányoznak belőle a legjelentősebb
du-szin novellák és egyáltalán nem szerepelnek a du-szin
szerep életén de főleg legjelentősebb korosakokan amely
nyire jellemző u. u. „reges veszt”, amelyek legelső
változása „politika” költemények” néven, leset csak
velőtan szerep és nem ritkán utatalka is.

- Szerepek a magyarországi, magyar nyelvű regletek
világos előző és az egyes művekhez írt rövid ismeretek
részlet meg kérték is lehet megérteni du-szint.

5.1 Művészeti irók művei. • két könyv kiadásával
eddig inkább verseket, novellákat, regényrészleteket
olvasom. Most már hosszabb legrövidebb műfajokkal is
főkre mered rállakom, mert sokat konygoltam meg az
olvasás. Ennek a részénél is gondolat az ismertetés: a
jantól, elsősorban Petőfi előfordulójaik Kőrös
I. műveinek Párizsban nek a műveiket életéről konygok
egy kis cikkeket, de meg kerés az adatok.

16001-82 7m7

Dogokozom természetesen figyelemmel kísérik a legújabb
irodalmat is, és azonban elég szűk körűek a közér-
közlés - egy félkövetés egy általa hirtelen lezárult
dolog a kezdésért, mi volt az elvált két év legújabb közér-
őse felelője; hanem iradalon olyan most, mint a szűk körű
amely-művelő görögös letelepítés alatt - elvált legújabb
valóban ~~de~~ 80-90% a újaman kiadott közér-
nép körű új kiadás, elmélet, v. riport. Természetesen az
a fordítás is.

Meggyőző vagyok nem sokat fordítanak, ha lenne nekünk
Angol nyelvű fordítás, tudnánk talán csak valamit ler-
dük; azonban a kulturális viszonyok érdeke-igetek ellenre-
még sem hűdöt anyagot.

Peking 1953 I 29 - an

Elvtársi üdvözléssel

Mészáros Vilmos

MTA ELI
Eukács Arch.